



DE Tür-Zusatzschloss mit Alarm

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin.

Inhalt

1. Einsatzbereich und wichtige Hinweise
2. Lieferumfang
3. Montagewerkzeuge
4. Montage
5. Bedienung
6. Rechtliche Hinweise

1. Einsatzbereich und wichtige Hinweise

Der mechanische Teil dieser Montageanleitung entspricht der Anleitung für die ABUS Tür-Zusatzschlösser 7010, 7025, 7030 und 7035. Führen Sie für Ihr 7010A bzw. 7025A alle Schritte analog 7010 bzw. 7025 durch. Zusätzliche Hinweise zu 7010A / 7025A finden Sie ab 5.2.

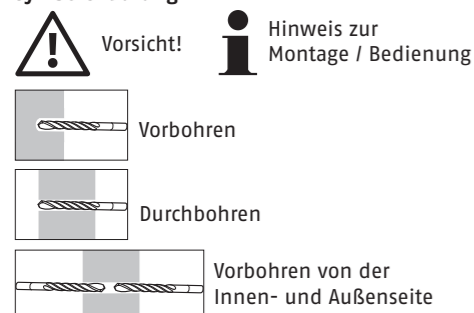
Das Tür-Zusatzschloss eignet sich für nach innen öffnende einflügelige Falz- und Stumpftüren, DIN-rechts und DIN-links angeschlagen, für Türstärken von 38 bis 90 mm und Falzstärken von 0 bis 29 mm. Montiert wird das Tür-Zusatzschloss innen zur Sicherung der Griffseite. Bei stabilen Türen ist die Montageposition entweder unter- oder oberhalb des Einsteckschlusses (Abb. 1). Bei weniger stabilen Türen oder bei erhöhten Sicherheitsanforderungen empfehlen wir die Montage von zwei Stück. Es wird dann eines unter- und eines oberhalb des Einsteckschlusses montiert.

Der Schließkasten muss auf festem, stabilem Untergrund befestigt werden. Bitte auf bequeme Bedienung achten. Um den Außenzylinder zusätzlich gegen Manipulationen zu schützen, empfehlen wir den Einsatz der ABUS Panzerplatte PZS70. Das in Abb. 1 genannte ABUS Produkt TAS zur Sicherung der Scharnierseite ist im Handel erhältlich.

Die Tür-Zusatzschlösser 7010 und 7025 mit VdS Anerkennung sind unter der Nummer M 110346 VdS registriert. Die VdS-Anerkennung bezieht sich nur auf den Mechanikteil und gilt nur mit der Verwendung eines VdS-Klasse Home oder höher anerkanntem Türzylinder.

Vor der Montage prüfen Sie bitte die Einstellung der Tür. Stellen Sie sicher, dass sich die Tür einwandfrei öffnen und schließen lässt. Die Bohrlochtiefen bzw. Schraubenlängen müssen auf die örtlichen Gegebenheiten abgestimmt werden. Austreten des Bohrers bzw. der Schrauben auf der Rückseite vermeiden! Ggf. mit Bohranschlag arbeiten oder die vorhandenen Schrauben kürzen.

Symbolerklärung



GB Additional door lock with alarm

Please read this guide carefully before installation and use. Keep these instructions and provide all users with instruction on how to use it.

Content

1. Possible uses and important information
2. Scope of delivery
3. Tools required
4. Installation instructions
5. Operation
6. Legal information

1. Possible uses and important information

The mechanical part of these installation instructions corresponds to the instructions for the ABUS additional door locks 7010, 7025, 7030 and 7035. Carry out all steps for your 7010A/7025A analogously to 7010/7025. You will find further information on 7010A/7025A from 5.2 onwards.

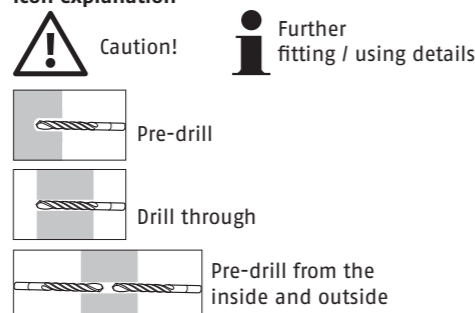
The additional door lock is suitable for single rebated and non-rebated left hand doors and right hand doors that open inwards, for door thicknesses of between 38 and 90 mm and folded thicknesses of between 0 and 29 mm. The additional door lock is mounted inside to secure the handle side. With sturdy doors the fitting position is either below or above the mortise lock (fig. 1). With less sturdy doors or if higher standards of security are required we recommend that you fit two units, i.e. one below and one above the mortise lock.

The striking plate must be fixed on a stable surface. Make sure that it is easy to operate. In order to additionally protect the rim cylinder against manipulation, we recommend the use of ABUS armoured plate PZS70. The ABUS product TAS mentioned in Fig. 1 for securing the hinge side is available from retail stores.

Additional door locks 7010 and 7025 which are VdS approved are registered under VdS number M 110346. VdS approval only relates to the mechanical part and applies only to the use of a VdS Class Home or higher certified door cylinder.

Before installation, please check the setting of the door. If necessary, readjust the fittings so that the door opens and closes perfectly. The depths of the drilled holes and screw lengths must be adjusted to the local conditions. Avoid the drill or screws from coming out at the back! Possibly work with drill stopper or shorten existing screws.

Icon explanation



FR Verrou de porte supplémentaire avec alarme

Veuillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez ces instructions. Tous les utilisateurs doivent en prendre connaissance.

Teneur

1. Application et indications importantes
2. Contenu de la livraison
3. Outillage
4. Instructions de montage
5. Utilisation
6. Mentions légales

1. Application et indications importantes

La partie mécanique de ces instructions de montage correspond aux instructions pour les verrous de porte supplémentaires ABUS 7010, 7025, 7030 et 7035. Pour votre 7010A ou 7025A, suivez les mêmes étapes que pour le 7010 ou 7025. Vous trouverez des remarques supplémentaires sur le 7010A/7025A à partir de la section 5.2.

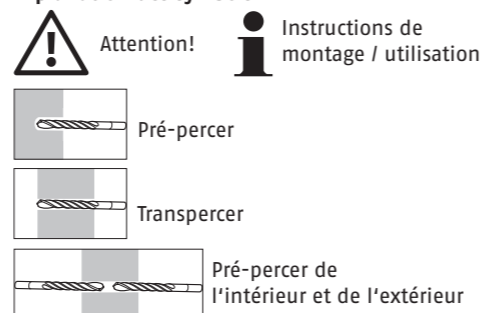
Le verrou de porte supplémentaire convient pour les portes à un seul battant à recouvrement et à fleur s'ouvrant vers l'intérieur, à droite et à gauche, épaisseur de porte de 38 à 90 mm et épaisseur de recouvrement de 0 à 29 mm. Le verrou est monté à l'intérieur du côté de la poignée. Sur les portes stables, le montage s'effectue soit sous soit sur la serrure à mortaiser (schéma 1). Sur les portes moins stables ou en cas d'exigences de sécurité accrues, il est recommandé de procéder à un double montage, au-dessous et au-dessus de la serrure à mortaiser.

La gâche doit être fixé sur une surface stable. S'assurer que les serrures soient faciles à utiliser. Pour protéger le cylindre extérieur des manipulations, nous vous recommandons l'utilisation de la plaque de blindage ABUS PZS70. Le produit ABUS TAS pour la fixation du côté de la charnière illustrée en schéma 1 est disponible dans le commerce.

Les verrous de porte supplémentaires 7010 et 7025 avec la certification VdS portent le numéro d'enregistrement M 110346 VdS. L'homologation VdS ne concerne que la partie mécanique et est valable uniquement avec l'utilisation d'une classe VdS Home ou du cylindre de porte reconnu plus haut.

Avant le montage contrôlez le réglage de la porte. Assurez vous que la porte s'ouvre et se ferme sans aucun problème. Le profondeurs de perçage ou les longueurs des vis doivent être adaptées aux conditions locales. Evitez le dépassement de perçage ou des vis sur la face arrière! Utilisez le cas échéant une butée de perçage ou raccourcissez les vis de fixation.

Explication des symboles



NL Deur-Oplegslot met alarm

Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening.

Inhoud

1. Toepassing en belangrijke instructies
2. Leveringsomvang
3. Gereedschap
4. Montageaanwijzing
5. Bediening
6. Wettelijke aanwijzingen

1. Toepassing en belangrijke instructies

Het mechanische deel van deze montagehandleiding komt overeen met de handleiding voor de ABUS deurbijzetsloten 7010, 7025, 7030 en 7035. Voer voor uw 7010A of 7025A dezelfde stappen uit als voor 7010 of 7025. Aanvullende aanwijzingen voor 7010A/7025A vindt u vanaf 5.2.

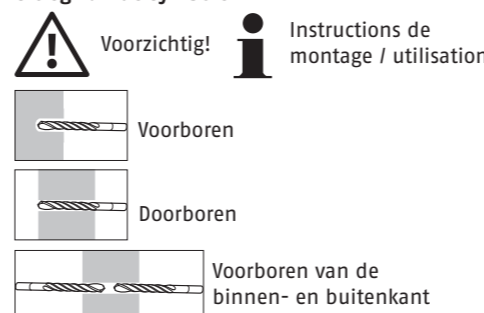
Het deur-oplegslot is geschikt voor naar binnen draaiende enkele opdek en stompe deuren, DIN-rechts en DIN-links, deurdiktes van 38 tot 90 mm en tot 29 mm opdek. De deur-oplegslot wordt binnen gemonteerd aan de sluitzijde. Bij stabiele deuren is de montagepositie ofwel onder of boven het insteekslot (afb. 1). Bij minder stabiele deuren of bij verhoogde eisen aan de veiligheid is de montage van 2 stuks aan te bevelen. Er wordt er dan één onder en één boven het insteekslot gemonteerd.

De sluitkast moet worden vastgesteld op een stabiele ondergrond. Gelieve erop te letten, dat er een comfortabele bediening mogelijk is. Om de buitencilinder extra tegen ingrepen te beschermen, adviseren wij het gebruik van een ABUS pantserplaat PZS70. De ABUS product TAS (afb. 1) voor het beveiligen van de scharnierzijde is in de handel verkrijgbaar.

De deur-oplegsloten 7010 en 7025 met VdS-erkenning zijn onder nummer M 110346 VdS geregistreerd. Het VdS-keurmerk heeft alleen betrekking op het mechanische gedeelte en is enkel van toepassing bij gebruik van een deurcilinder van VdS-klasse Home of hoger.

Voor de montage dient u de afstelling van de deur te controleren. Zorg dat deze correct functioneert. De boordieptes en schroeflengtes moeten aan het gevelement aangepast worden. Voorkom doorboren en/of -schroeven! Eventueel met booraanslag werken of de schroeven inkorten.

Uitleg van de symbolen



IT Serratura supplementare con allarme

Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio. Conservare le istruzioni e istruire ogni utente sulle modalità di funzionamento.

Contenuto

1. Possibilità d'impiego e avvertenza importante
2. Dotazione
3. Utensili di montaggio
4. Istruzioni di montaggio
5. Uso
6. Note legali

1. Possibilità d'impiego e avvertenza importante

La parte meccanica delle presenti istruzioni per il montaggio corrisponde alle istruzioni per le serrature supplementari ABUS 7010, 7025, 7030 e 7035. Per 7010A e 7025A compiere tutti i passaggi descritti per 7010 e 7025. Ulteriori indicazioni per 7010A / 7025A sono disponibili dalla sezione 5.2.

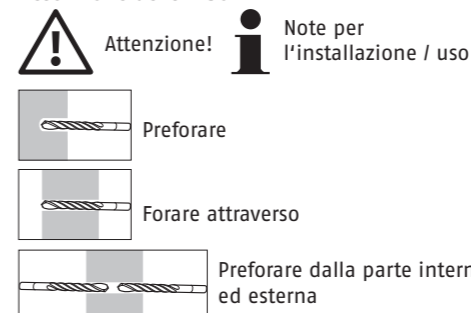
La serratura è adatta per porte con o senza incassatura che si aprono verso l'interno e verso destra o sinistra, spessori da 38 a 90 mm e incassature da 0 a 29 mm. La serratura è montata all'interno sul lato maniglia. Nelle porte robuste la posizione di montaggio si trova sotto o sopra la serratura ad incasso (ill. 1). Nelle porte meno robuste o, qualora fossero richiesti die requisiti di sicurezza maggiori, si consiglia il montaggio di 2 unità. In questo caso occorre montare un' unità sotto e l'altra sopra alla serratura ad incasso.

La contropiastra deve essere fissata su una superficie stabile. Osservare che sia sempre garantita una comoda possibilità di azionamento. Per proteggere ulteriormente il cilindro esterno contro manipolazioni, consigliamo il montaggio della piastra corazzata ABUS PZS70. Il prodotto ABUS TAS per fissare il lato della cerniera raffigurato nell'ill. 1 è disponibile in commercio.

Le serrature supplementari per porte 7010 e 7025 con l'approvazione VdS sono registrate sotto il numero M 110346 VdS. L'approvazione VdS è valido soltanto per la parte meccanica e solo per l'utilizzo di un cilindro porta di classe VdS Home o superiore.

Prima del montaggio verificare per favore la regolazione della porta che si aprì e chiudi con facilità. Le profondità per trapanare i fori, risp. le lunghezze delle viti devono essere adatte alle condizioni particolari. Evitare che la punta del trapano risp. la vite fuoriesca dall'altra parte! Se necessario lavorare con arresto del trapano o accorciare le viti.

Descrizione dei simboli



ES Cerradura adicional de puerta con alarma

Lea estas instrucciones con atención antes del montaje y de la puesta en servicio. Guarde las instrucciones y enseñe a todos los usuarios cómo manejarlo.

Contenido

1. Aplicaciones e información importante
2. Contenido del paquete
3. Herramientas necesarias
4. Instrucciones de montaje
5. Funcionamiento
6. Advertencias legales

1. Aplicaciones e información importante

La parte mecánica de estas instrucciones de montaje se corresponde con las instrucciones para las cerraduras adicionales de puerta ABUS 7010, 7025, 7030 y 7035. Para 7010A o 7025A, siga los mismos pasos que para 7010 o 7025. Encontrará notas adicionales para 7010A/7025A a partir de 5.2.

La cerradura adicional de puerta es apta para puertas de una hoya que se abren hacia el interior, a la derecha o a la izquierda, espesores de puerta entre 38 y 90 mm y espesores de rebajo de 0 y 29 mm. La cerradura adicional de puerta se monta en la parte interior para asegurar el lado de la manilla. En el caso de puertas estables la posición de montaje es por debajo o por encima de la cerradura empotrable (fig. 1). En el caso de puertas menos estables o en caso de mayores exigencias de seguridad, se recomienda el montaje de 2 unidades. En ese modo, una unidad se monta por debajo y otra se monta por encima de la cerradura empotrable.

La caja de la cerradura debe fijarse sobre una superficie firme y estable. Asegúrese de que pueda realizarse un manejo cómodo. Para proteger adicionalmente el cilindro exterior contra agresiones y manipulaciones, recomendamos utilizar la placa de blindaje ABUS PZS70. El producto de ABUS TAS indicado en la fig. 1 para asegurar el lado de las bisagras está a la venta en los comercios especializados.

Las cerraduras adicionales de puerta 7010, 7025 con homologación VdS están registradas con el número M 110346 VdS. La aprobación de VdS sólo se aplica a la parte mecánica y sólo al uso de un clase VdS Home o un cilindro de puerta certificado superior.

Antes del montaje, comprobar el ajuste de la puerta. Ha de garantizarse que la puertase pueda abrir y cerrar sin problemas. Las profundidades de los taladros o las longitudes de los tornillos deben adaptarse a las condiciones locales. Evítense la salida de la broca o del tornillo por la parte trasera. En caso necesario, trabajar con tope de taladrado o acortar los tornillos existentes.

Descripción de los símbolos

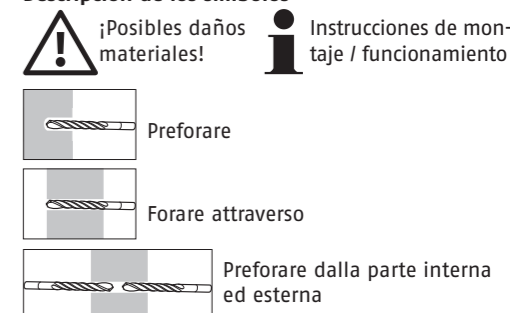
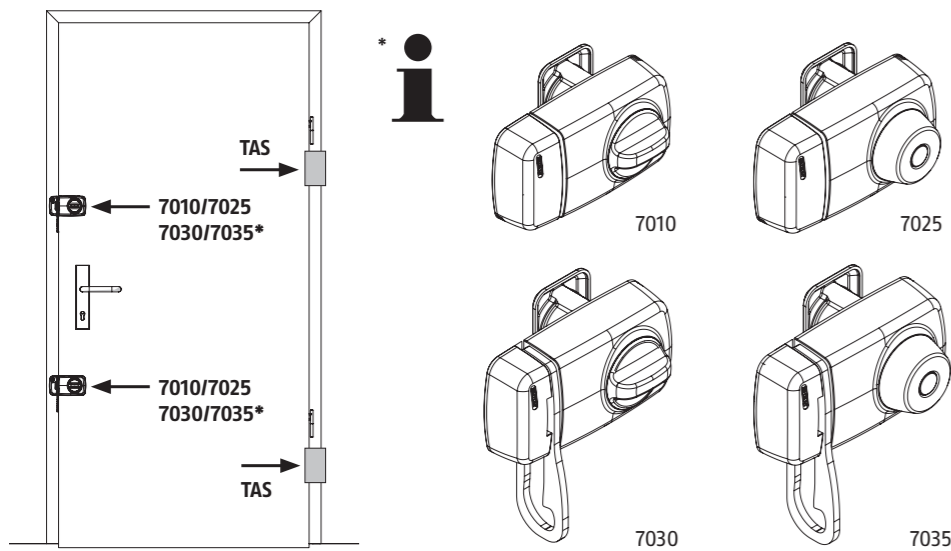
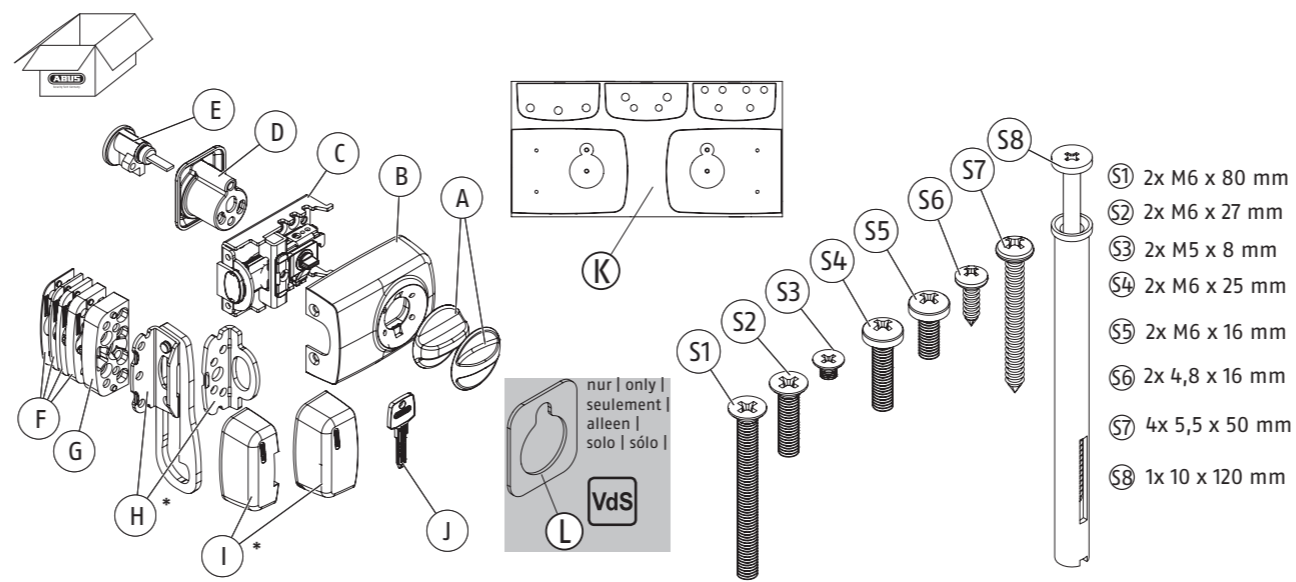


Abb. | fig. | schéma | afb. | ill. | fig. 1

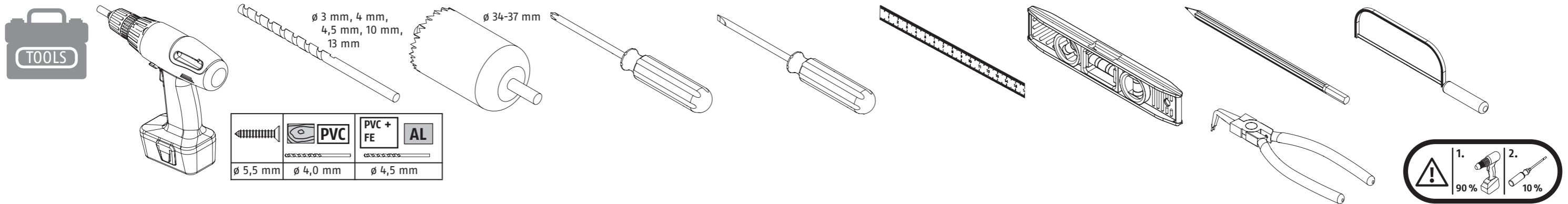


2.



- (DE) Schablone K nicht geeignet für ABUS PZS70! Zur Montage von ABUS 7010E oder 7025E auch beiliegende separate Anleitung beachten!
- (GB) Gauge K not suitable for ABUS PZS70! For installing of ABUS 7010E or 7025E, also see the separately enclosed instructions!
- (FR) Gabarit K non approprié pour ABUS PZS70! Pour le montage de ABUS 7010E ou 7025E, voir également la notice de montage ci-jointe!
- (NL) Sjabloon K niet geschikt voor ABUS PZS70! Voor de montage van de ABUS 7010E of 7025E zie ook bijgevoegde aparte handleiding!
- (IT) Dima K non adatta per ABUS PZS70! Per il montaggio di ABUS 7010E o 7025E si veda anche alle presenti istruzioni per il montaggio!
- (ES) Plantilla K no es adecuada para ABUS PZS70! Para el montaje de ABUS 7010 E o 7025 E, consúltense las instrucciones separadas.

3.



4.

(DE) Montage | (GB) Installation instructions | (FR) Instructions de montage | (NL) Montageaanwijzing | (IT) Istruzioni di montaggio | (ES) Instrucciones de montaje

4.1

(DE) Umstellen der Schließrichtung
(GB) Changing the locking direction
(FR) Permuter le sens de fermeture
(NL) Omstelling van de sluitrichting
(IT) Cambio della direzione di chiusura
(ES) Cambiar el sentido de cierre

i DIN rechts | right | droite
rechts | destra | derecho
(R)

✓
» 4.2

DIN links | left | gauche
links | sinistra | izquierda
(L)

✗
» 4.1 a

4.1 a

4.1 b

4.1 c

4.1 d

4.1 e

180°

i

(DE) Wenn Dornmaß* umgestellt wird » 4.2 a-f » 4.1 f-h
(GB) If the backset* is changed 4.2 a-f » 4.1 f-h »
(FR) En cas de modification de l'entraxe* » 4.2 a-f » 4.1 f-h
(NL) Als de doornmaat* wordt veranderd » 4.2 a-f » 4.1 f-h
(IT) Per il cambiamento dell'entrata* » 4.2 a-f » 4.1 f-h
(ES) Cuando se cambie la medida del macho » 4.2 a-f » 4.1 f-h

4.1 f

4.1 g

4.1 h

A-Z

*
(DE) Dornmaß: Das Dornmaß wird von der Türkante bis zur Mitte des Bohrlochs für den Außenzylinder gemessen. Sie können das Dornmaß von 60 mm (Werkseinstellung) auf 72 mm vergrößern, wenn die Tür einen Doppelfalz hat!

(GB) Backset: The backset is measured from the edge of the door to the centre of the hole for the rim cylinder. You can increase the backset from 60 mm (factory setting) to 72 mm if the door has a double rebate!

(FR) Entraxe: L'entraxe est mesurée du bord de la porte au centre du trou pour le cylindre extérieur. Vous pouvez augmenter l'entraxe de 60 mm (réglage d'usine) à 72 mm si la porte est dotée d'un recouvrement double!

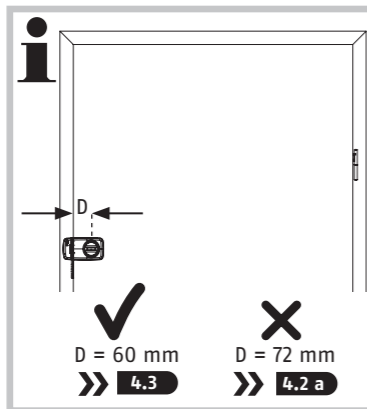
(NL) Doornmaat: De doornmaat wordt vanaf de deurkanthoek tot aan het midden van het boorgat voor de buitencilinder gemeten. U kunt de doornmaat van 60 mm (fabrieksinstelling) tot 72 mm vergroten als de deur een dubbele opdekmaat heeft!

(IT) Entrata: L'entrata si misura dal bordo della porta fino a metà del foro per il cilindro esterno. Potete avere la serratura nella misura da 60 cm (impostazione di fabbrica) fino a 72 cm, se la porta è a doppia incassatura!

(ES) Medida del macho: La medida del macho se calcula desde el borde de la puerta hasta el centro del orificio para el cilindro exterior. ¡Puede aumentar la medida del macho de 60 mm (configuración de fábrica) a 72 mm si la puerta tiene un doble rebajo!

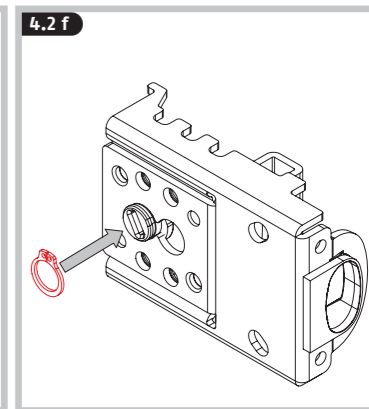
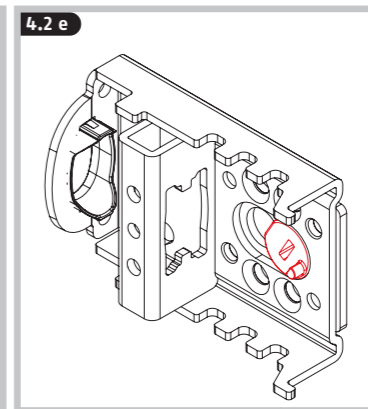
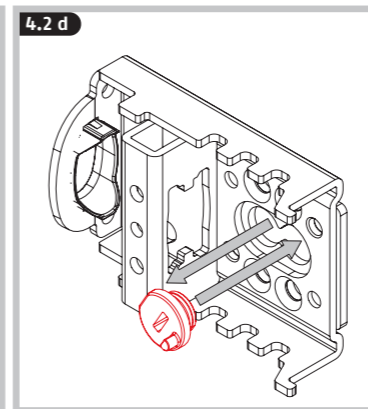
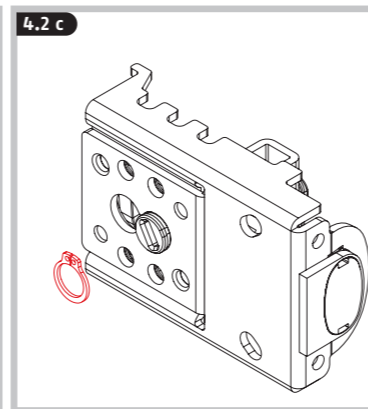
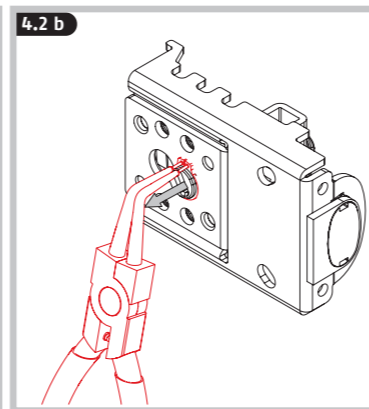
4.2

- DE Dornmaß* umstellen
- GB Changing the backset*
- FR Permuter l'entraxe*
- NL Doornmaat* instellen
- IT Modifica della misura dell'entrata*
- ES Cambiar la medida del macho*



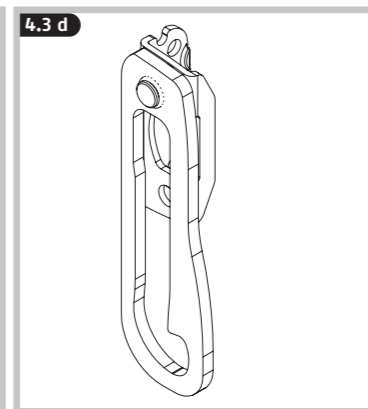
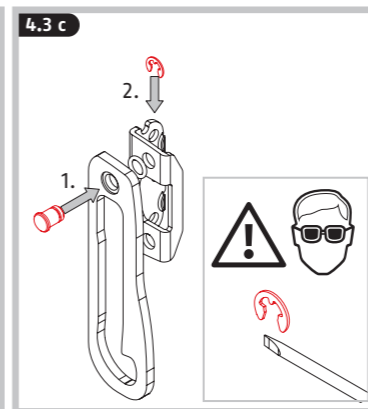
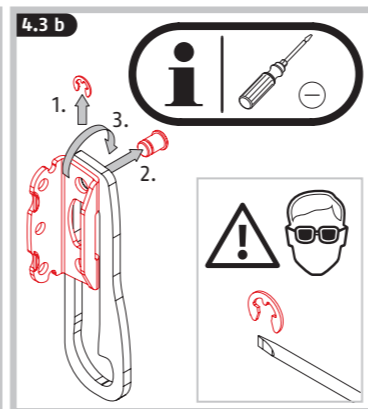
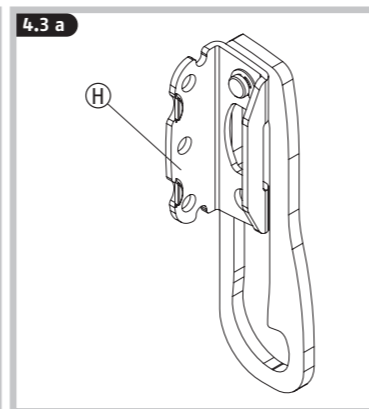
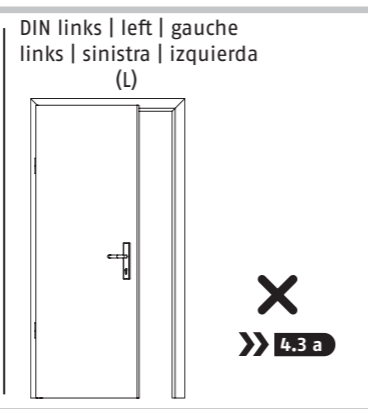
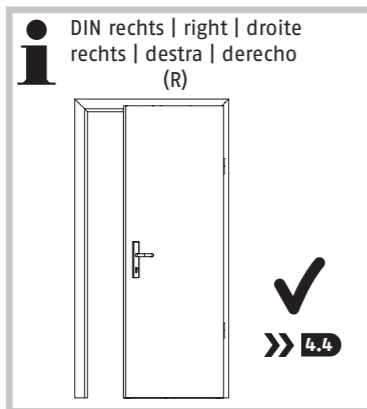
4.2 a

- DE Riegelwerk entnehmen >>> 4.1 c,d
- GB Remove the locking unit >>> 4.1 c,d
- FR Retirer le verrou >>> 4.1 c,d
- NL Grendeleenheid demontieren >>> 4.1 c,d
- IT Rimuovere il dispositivo di chiusura >>> 4.1 c,d
- ES Retirar el mecanismo del cerrojo >>> 4.1 c,d



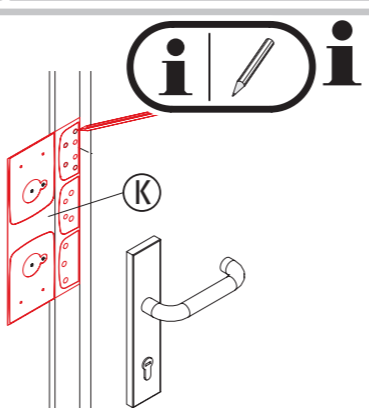
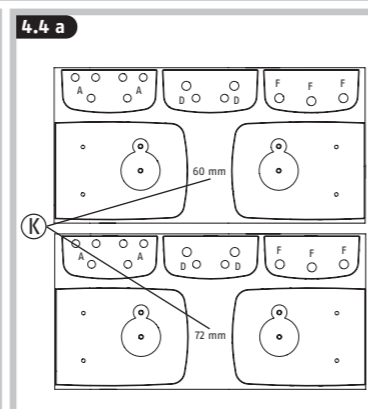
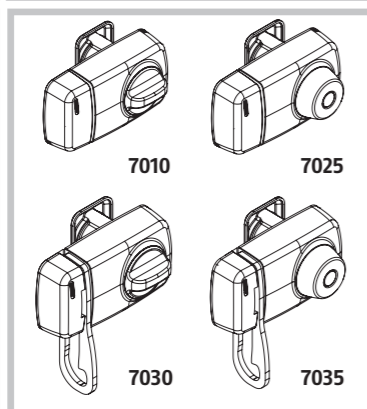
4.3

- DE Sperrbügel umstellen
- GB Changing the door guard
- FR Permuter l'entrebâilleur
- NL Grendelbeugel instellen
- IT Cambio della staffa d'arresto
- ES Cambiar el estrido de bloqueo



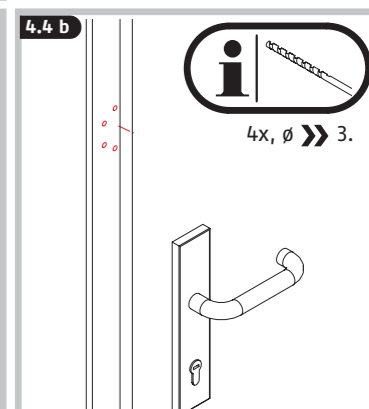
4.4

- DE Montage des Schließkastens
- GB Fitting the striking plate
- FR Montage de la gâche
- NL Monteren van de sluitkast
- IT Montaggio della contropiastra
- ES Montaje de la caja de la cerradura



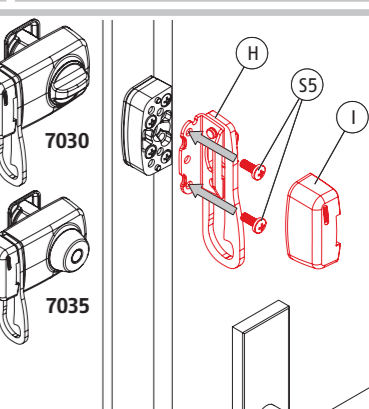
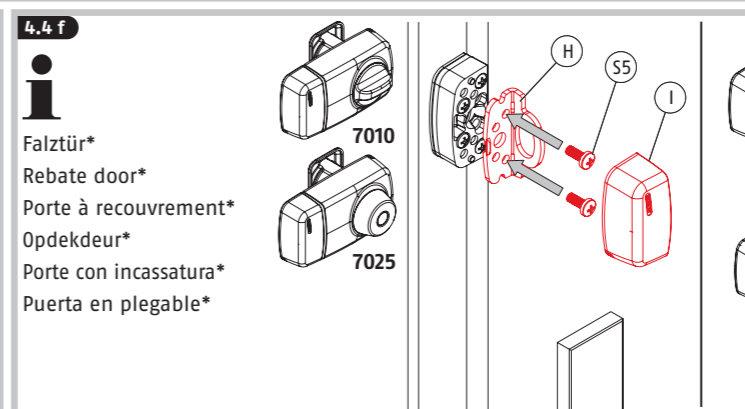
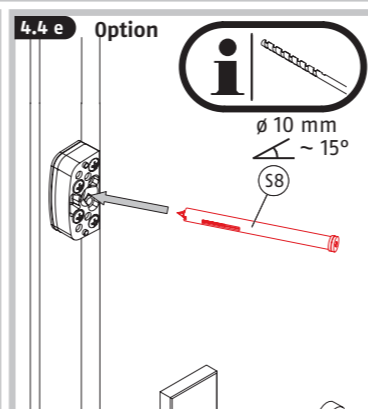
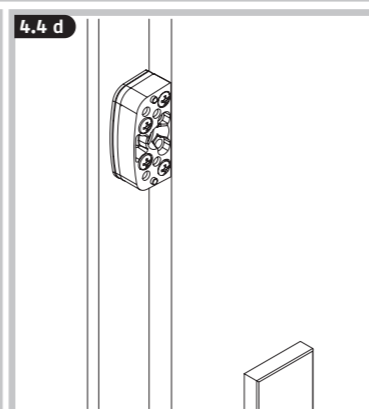
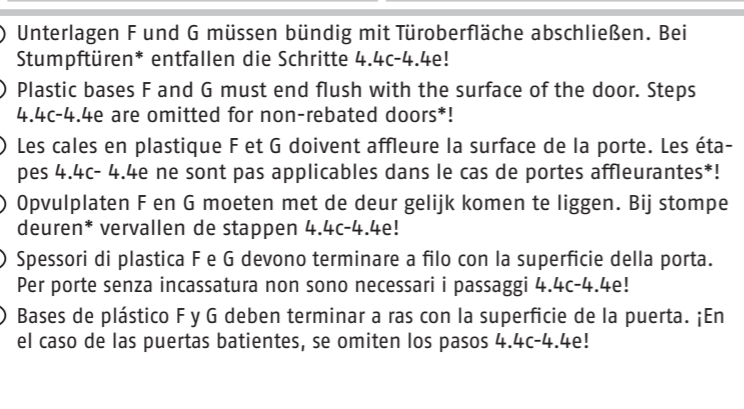
4.4 b

- DE Schablonsseite laut Dornmaß* 60 mm oder 72 mm verwenden! Bohrlöcher A, D oder F laut Schlosstyp 7010, 7025, 7030 oder 7035 und Türart (Falztür* / Stumpftür*) anzeichnen. Das Dornmaß kann umgestellt werden >>> 4.2
- GB Use gauge side according to 60 mm or 72 mm backset*. Mark holes A, D or F according to lock type 7010, 7025, 7030 or 7035 and door type (rebate door* / flush door*). The backset can be changed >>> 4.2
- FR Utiliser le côté gabarit selon l'entraxe* de 60 mm ou de 72 mm! Repérer les trous A, D ou F selon le type de serrure 7010, 7025, 7030 ou 7035 et le type de porte (porte à recouvrement* / porte affleur*). Il est possible de modifier l'entraxe >>> 4.2
- NL Sjabloonzijde afhankelijk van doornmaat* 60 mm of 72 mm gebruiken! Boorgaten A, D of F volgens het slottype 7010, 7025, 7030 of 7035 en soort deur (opdeur* / stompe deur*) aftekenen. De doornmaat kan worden veranderd >>> 4.2
- IT Modificare la dima fianco a seconda dell'entrata* 60 mm o 72 mm! Contrassegnare i fori A, D o F a seconda del tipo di serratura 7010, 7025, 7030 o 7035 e del tipo di porta (porta ad incasso* / porta a bandiera). L'entrata può essere cambiata >>> 4.2
- ES Utilizar el lado del plantilla según la medida del macho* 60 mm o 72 mm! Taladre los orificios A, D o F según el tipo de cierre 7010, 7025, 7030 o 7035 y el tipo de puerta (puerta plegable* / puerta batiente*). La medida del macho se puede cambiar >>> 4.2



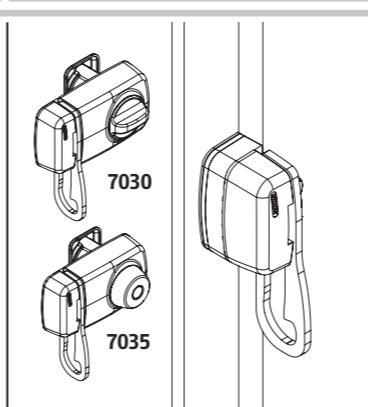
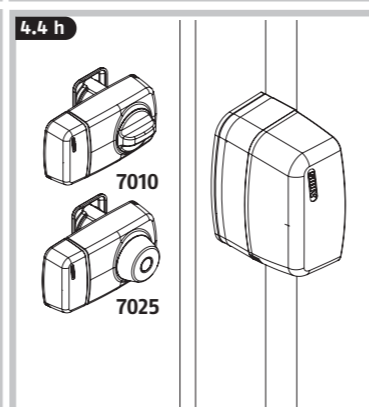
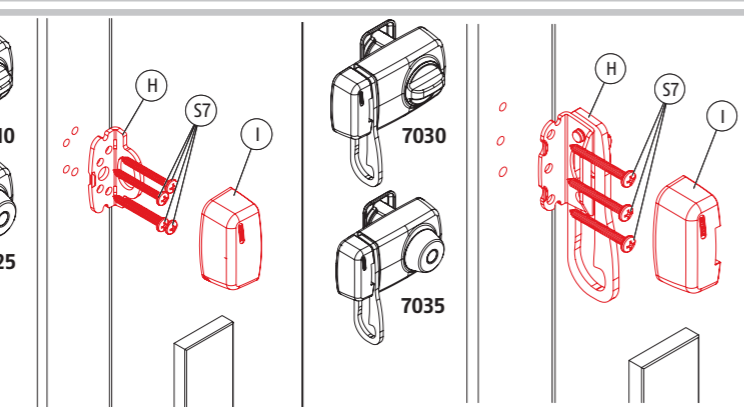
4.4 c

- DE Unterlagen F und G müssen bündig mit Türoberfläche abschließen. Bei Stumpftüren* entfallen die Schritte 4.4c-4.4e!
- GB Plastic bases F and G must end flush with the surface of the door. Steps 4.4c-4.4e are omitted for non-rebated doors*!
- FR Les cales en plastique F et G doivent affleurer la surface de la porte. Les étapes 4.4c-4.4e ne sont pas applicables dans le cas de portes affleurantes*!
- NL Opvulplaten F en G moeten met de deur gelijk komen te liggen. Bij stompe deuren* vervallen de stappen 4.4c-4.4e!
- IT Spessori di plastica F e G devono terminare a filo con la superficie della porta. Per porte senza incassatura non sono necessari i passaggi 4.4c-4.4e!
- ES Bases de plástico F y G deben terminar a ras con la superficie de la puerta. ¡En el caso de las puertas batientes, se omiten los pasos 4.4c-4.4e!



4.4 g

- Stumpftür* Non-rebated door* Porte affleur* Stompe deur* Porta senza incassatura* Puerta de batiente*



A-Z

- DE Falztür / Stumpftür: Falz bezeichnet den Absatz an der Türkante; das Türblatt liegt auf dem Rahmen auf. Höhenunterschied = Falzhöhe. Bei einer Stumpftür liegen Türblatt und Rahmen auf gleicher Höhe.
- GB Rebate door/non rebated door: Rebate refers to the section at the door edge; the door panel rests on the frame. Height difference = rebate height. In a non-rebated door, the door panel and the frame are the same height.
- FR Porte à recouvrement/affleur: le recouvrement caractérise le palier au niveau du bord de la porte; le vantail se trouve sur le cadre. Diff. de hauteur = hauteur de recouvrement. Dans le cas d'une porte affleurante, le vantail et le cadre sont à la même hauteur.
- NL Opdeur/stompe deur: opdeur heeft betrekking op de sponning aan de deurkant; het deurblad ligt op het kozijn. Hoogteverschil = hoogte van de opdeur. Bij een stompe deur zijn het deurblad en kozijn even hoog.
- IT Porta con/senza incassatura: L'incassatura descrive la sporgenza sul bordo della porta; il pannello è poggiato nella cornice. Diff. di altezza = altezza dell'incassatura. Nella porta senza incasso il pannello e la cornice si trovano alla stessa altezza.
- ES Puerta en plegable/de batiente: El encaje designa el tramo en el borde de la puerta; la hoja de la puerta se encuentra en el marco. Dif. de altura = altura del encaje. En el caso de una puerta batiente, la hoja y el marco tienen la misma altura.

4.5

DE Drehknopf wechseln
 GB Exchanging the rotary knob
 FR Echange du bouton tournant
 NL Draaiknop vervangen
 IT Cambio della manopola
 ES Cambiar el botón giratorio

i Optional, zur individuellen optimalen Bedienung
 Optional, for individual optimum operation
 En option, pour une utilisation individuelle optimale
 Optie, voor een individuele en optimale bediening
 Opzionale, per garantire un'attivazione individuale ottimale
 Opcional, para el manejo óptimo individual

4.5 a

4.5 b

4.5 c

4.6

DE Montage des Schlosskastens
 GB Fitting the lock case
 FR Montage du boîtier de verrou
 NL Monteren van de slotkast
 IT Montaggio della serratura a scatola
 ES Montaje de la caja de cerradura

i DE Zur besseren Übersichtlichkeit wird bei den Abbildungen zu 4.6 ausschließlich der montierte Schließkasten des Schlosstyps 7030 und bei 4.6m + 4.6n die Abdeckung des Schlosstyps 7010 / 7030 gezeigt.
 GB For the sake of clarity, only the mounted striking plate of the lock type 7030 is shown in the figures for 4.6 and the cover for lock types 7010 / 7030 in 4.6m + 4.6n.
 FR Pour plus de clarté, seule la gâche montée du type de serrure 7030 est représentée sur les figures de 4.6 et seul le couvercle du type de serrure 7010 / 7030 est représenté dans le cas de 4.6m + 4.6n.
 NL Voor de duidelijkheid is bij de afbeeldingen van 4.6 uitsluitend de gemonteerde sluitkast van het slottype 7030 en bij 4.6m + 4.6n de afdekking van het slottype 7010 / 7030 afgebeeld.
 IT Per una migliore trasparenza, nelle figure fino alla 4.6 è stata mostrata solo la contropiastro montata del tipo 7030, e nelle figure 4.6m + 4.6n la copertura dei tipi di serratura 7010 / 7030.
 ES Para mayor claridad, en las figuras de 4.6 solo se muestra la caja de la cerradura montada del tipo de cierre 7030 y en el caso de 4.6m + 4.6n, la tapa del tipo de cierre 7010 / 7030.

4.6 a

i DE Schablonenseite laut Dornmaß* 60 mm oder 72 mm und Lage des Türscharniers rechts oder links verwenden!
 Schablonenausschnitt mittig zum Schließkasten ausrichten und Bohrungen M, H + G bzw. M, K + L anzeichnen.
 GB Use gauge side according to 60 mm or 72 mm backset* and the position of the door hinge on the right or left!
 Align the template cut-out with the centre of the striking plate and mark holes M, H + G or M, K + L.
 FR Utiliser le côté gabarit selon l'entraxe* de 60 mm ou de 72 mm et la position de la charnière à droite ou à gauche!
 Centrer le gabarit par rapport à la gâche et marquer les trous M, H + G ou M, K + L.
 NL Sjabloonzijde afhankelijk van doornmaat* 60 mm of 72 mm en de positie van het deurscharnier rechts of links gebruiken!
 Sjabloonuitsnede in het midden van de sluitkast uitlijnen en de boringen M, H + G resp. M, K + L uittekenen.
 IT Modificare la dima lati a seconda dell'entrata* 60 cm o 72 cm e della posizione della cerniera a destra o a sinistra!
 Allineare il taglio della forma al centro della contropiastro e selezionare i fori M, H + G così come M, K + L.
 ES ¡Utilice el lado del plantilla según la medida del macho* de 60 mm o 72 mm y la posición de la bisagra a la izquierda o a la derecha!
 Alinee el recorte del patrón en el centro de la caja de cerradura y marque los orificios M, H + G o M, K + L.

4.6 b

i M: \varnothing 3 mm

4.6 c

i H / K: \varnothing 3 mm
 G / L: \varnothing 3 mm

4.6 d

i H / K: \varnothing 13 mm

4.6 e

i G / L: \varnothing 34-37 mm

4.6 f

i VdS-Version mit Schutzblech
 VdS version with protective plate
 Version VdS avec tôle de protection
 VdS-versie met beschermplafdekking
 Versione VdS con lamiera protettiva
 Versión VdS con chapa protectora

4.6 g

i DE außen
 GB outside
 FR extérieur
 NL buiten
 IT esterno
 ES afuera

4.6 h

3-5 mm!

4.6 i

i DE Riegelwerk hinten anheben und Riegel ganz nach vorne schieben.
 Türblattstärke: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, ggf. kürzen
 GB Lift the locking unit backwards and fully slide the bolt forwards.
 Door leaf thickness: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, possibly shorten
 FR Soulever le pêne vers l'arrière et le pousser entièrement vers l'avant.
 Épaisseur de battant de porte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, raccourcir
 NL De grendeleenheid achter optillen en grendel geheel naar voren schuiven.
 Deurbladdikte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, evt. inkorten
 IT Sollevare il dispositivo di chiusura posteriore e spingere completamente in avanti il catenaccio.
 Spessore del pannello porta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, accorciare
 ES Elevar el mecanismo del pasador debajo y desplazar completamente hacia delante el pasador.
 Hojas de puerta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, acortar

4.6 h

3-5 mm!

4.6 i

i DE Riegelwerk hinten anheben und Riegel ganz nach vorne schieben.
 Türblattstärke: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, ggf. kürzen
 GB Lift the locking unit backwards and fully slide the bolt forwards.
 Door leaf thickness: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, possibly shorten
 FR Soulever le pêne vers l'arrière et le pousser entièrement vers l'avant.
 Épaisseur de battant de porte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, raccourcir
 NL De grendeleenheid achter optillen en grendel geheel naar voren schuiven.
 Deurbladdikte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, evt. inkorten
 IT Sollevare il dispositivo di chiusura posteriore e spingere completamente in avanti il catenaccio.
 Spessore del pannello porta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, accorciare
 ES Elevar el mecanismo del pasador debajo y desplazar completamente hacia delante el pasador.
 Hojas de puerta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, acortar

4.6 j

i DE Riegelwerk hinten anheben und Riegel ganz nach vorne schieben.
 Türblattstärke: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, ggf. kürzen
 GB Lift the locking unit backwards and fully slide the bolt forwards.
 Door leaf thickness: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, possibly shorten
 FR Soulever le pêne vers l'arrière et le pousser entièrement vers l'avant.
 Épaisseur de battant de porte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, raccourcir
 NL De grendeleenheid achter optillen en grendel geheel naar voren schuiven.
 Deurbladdikte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, evt. inkorten
 IT Sollevare il dispositivo di chiusura posteriore e spingere completamente in avanti il catenaccio.
 Spessore del pannello porta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, accorciare
 ES Elevar el mecanismo del pasador debajo y desplazar completamente hacia delante el pasador.
 Hojas de puerta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, acortar

4.6 j

i DE Riegelwerk hinten anheben und Riegel ganz nach vorne schieben.
 Türblattstärke: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, ggf. kürzen
 GB Lift the locking unit backwards and fully slide the bolt forwards.
 Door leaf thickness: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, possibly shorten
 FR Soulever le pêne vers l'arrière et le pousser entièrement vers l'avant.
 Épaisseur de battant de porte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, raccourcir
 NL De grendeleenheid achter optillen en grendel geheel naar voren schuiven.
 Deurbladdikte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, evt. inkorten
 IT Sollevare il dispositivo di chiusura posteriore e spingere completamente in avanti il catenaccio.
 Spessore del pannello porta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, accorciare
 ES Elevar el mecanismo del pasador debajo y desplazar completamente hacia delante el pasador.
 Hojas de puerta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, acortar

4.6 k

i DE Riegelwerk hinten anheben und Riegel ganz nach vorne schieben.
 Türblattstärke: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, ggf. kürzen
 GB Lift the locking unit backwards and fully slide the bolt forwards.
 Door leaf thickness: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, possibly shorten
 FR Soulever le pêne vers l'arrière et le pousser entièrement vers l'avant.
 Épaisseur de battant de porte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, raccourcir
 NL De grendeleenheid achter optillen en grendel geheel naar voren schuiven.
 Deurbladdikte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, evt. inkorten
 IT Sollevare il dispositivo di chiusura posteriore e spingere completamente in avanti il catenaccio.
 Spessore del pannello porta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, accorciare
 ES Elevar el mecanismo del pasador debajo y desplazar completamente hacia delante el pasador.
 Hojas de puerta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, acortar

4.6 k

i DE Riegelwerk hinten anheben und Riegel ganz nach vorne schieben.
 Türblattstärke: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, ggf. kürzen
 GB Lift the locking unit backwards and fully slide the bolt forwards.
 Door leaf thickness: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, possibly shorten
 FR Soulever le pêne vers l'arrière et le pousser entièrement vers l'avant.
 Épaisseur de battant de porte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, raccourcir
 NL De grendeleenheid achter optillen en grendel geheel naar voren schuiven.
 Deurbladdikte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, evt. inkorten
 IT Sollevare il dispositivo di chiusura posteriore e spingere completamente in avanti il catenaccio.
 Spessore del pannello porta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, accorciare
 ES Elevar el mecanismo del pasador debajo y desplazar completamente hacia delante el pasador.
 Hojas de puerta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, acortar

4.6 l

i DE Riegelwerk hinten anheben und Riegel ganz nach vorne schieben.
 Türblattstärke: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, ggf. kürzen
 GB Lift the locking unit backwards and fully slide the bolt forwards.
 Door leaf thickness: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, possibly shorten
 FR Soulever le pêne vers l'arrière et le pousser entièrement vers l'avant.
 Épaisseur de battant de porte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, raccourcir
 NL De grendeleenheid achter optillen en grendel geheel naar voren schuiven.
 Deurbladdikte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, evt. inkorten
 IT Sollevare il dispositivo di chiusura posteriore e spingere completamente in avanti il catenaccio.
 Spessore del pannello porta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, accorciare
 ES Elevar el mecanismo del pasador debajo y desplazar completamente hacia delante el pasador.
 Hojas de puerta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, acortar

4.6 l

i DE Riegelwerk hinten anheben und Riegel ganz nach vorne schieben.
 Türblattstärke: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, ggf. kürzen
 GB Lift the locking unit backwards and fully slide the bolt forwards.
 Door leaf thickness: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, possibly shorten
 FR Soulever le pêne vers l'arrière et le pousser entièrement vers l'avant.
 Épaisseur de battant de porte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, raccourcir
 NL De grendeleenheid achter optillen en grendel geheel naar voren schuiven.
 Deurbladdikte: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, evt. inkorten
 IT Sollevare il dispositivo di chiusura posteriore e spingere completamente in avanti il catenaccio.
 Spessore del pannello porta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, accorciare
 ES Elevar el mecanismo del pasador debajo y desplazar completamente hacia delante el pasador.
 Hojas de puerta: 38-42 mm = S2, 43-90 mm = S1, acortar

i ABUS 7010A / 7025A:
 >>> 5.4
 >>> 4.6 m

4.6 m

4.6 n

4.7

DE Funktionen von innen und außen prüfen und ggf. korrigieren. Beim Schlosstyp 7010 / 7030 muss der Drehknopf nach jeder Betätigung wieder waagrecht stehen!
 GB Check functionality inside and out and correct if necessary. For lock type 7010 / 7030, the rotary knob must be level again after each use!
 FR Contrôler les fonctions de l'intérieur et de l'extérieur; les corriger, le cas échéant. Pour les types de serrure 7010 / 7030, le bouton tournant doit être de nouveau en position horizontale après chaque actionnement!
 NL Werking van binnen en buiten controleren en eventueel corrigeren. Bij slottype 7010 / 7030 moet de draaiknop na elke bediening weer horizontaal staan!
 IT Controllare ed eventualmente correggere le funzioni interne ed esterne. Nel tipo di serratura 7010 / 7030 rimettere la manopola in posizione orizzontale dopo ogni azionamento!
 ES Comprobar las funciones internas y externas y corregirlas en caso necesario. ¡En el caso del tipo de cerradura 7010 / 7030, el botón giratorio debe volver a colocarse en horizontal después de utilizarlo!

4.7

DE Funktionen von innen und außen prüfen und ggf. korrigieren. Beim Schlosstyp 7010 / 7030 muss der Drehknopf nach jeder Betätigung wieder waagrecht stehen!
 GB Check functionality inside and out and correct if necessary. For lock type 7010 / 7030, the rotary knob must be level again after each use!
 FR Contrôler les fonctions de l'intérieur et de l'extérieur; les corriger, le cas échéant. Pour les types de serrure 7010 / 7030, le bouton tournant doit être de nouveau en position horizontale après chaque actionnement!
 NL Werking van binnen en buiten controleren en eventueel corrigeren. Bij slottype 7010 / 7030 moet de draaiknop na elke bediening weer horizontaal staan!
 IT Controllare ed eventualmente correggere le funzioni interne ed esterne. Nel tipo di serratura 7010 / 7030 rimettere la manopola in posizione orizzontale dopo ogni azionamento!
 ES Comprobar las funciones internas y externas y corregirlas en caso necesario. ¡En el caso del tipo de cerradura 7010 / 7030, el botón giratorio debe volver a colocarse en horizontal después de utilizarlo!

4.7

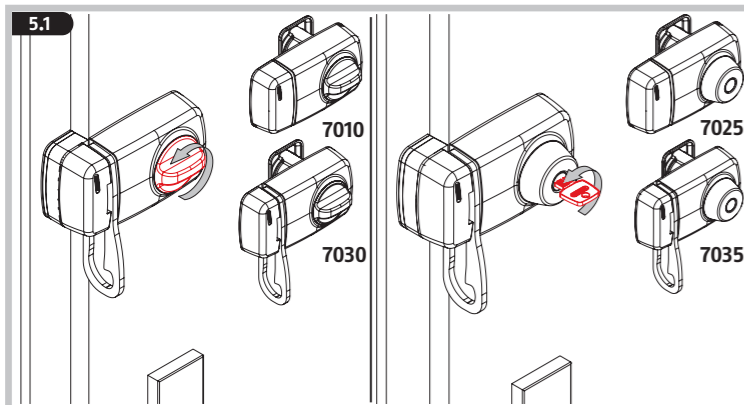
DE Funktionen von innen und außen prüfen und ggf. korrigieren. Beim Schlosstyp 7010 / 7030 muss der Drehknopf nach jeder Betätigung wieder waagrecht stehen!
 GB Check functionality inside and out and correct if necessary. For lock type 7010 / 7030, the rotary knob must be level again after each use!
 FR Contrôler les fonctions de l'intérieur et de l'extérieur; les corriger, le cas échéant. Pour les types de serrure 7010 / 7030, le bouton tournant doit être de nouveau en position horizontale après chaque actionnement!
 NL Werking van binnen en buiten controleren en eventueel corrigeren. Bij slottype 7010 / 7030 moet de draaiknop na elke bediening weer horizontaal staan!
 IT Controllare ed eventualmente correggere le funzioni interne ed esterne. Nel tipo di serratura 7010 / 7030 rimettere la manopola in posizione orizzontale dopo ogni azionamento!
 ES Comprobar las funciones internas y externas y corregirlas en caso necesario. ¡En el caso del tipo de cerradura 7010 / 7030, el botón giratorio debe volver a colocarse en horizontal después de utilizarlo!

4.7

DE Funktionen von innen und außen prüfen und ggf. korrigieren. Beim Schlosstyp 7010 / 7030 muss der Drehknopf nach jeder Betätigung wieder waagrecht stehen!
 GB Check functionality inside and out and correct if necessary. For lock type 7010 / 7030, the rotary knob must be level again after each use!
 FR Contrôler les fonctions de l'intérieur et de l'extérieur; les corriger, le cas échéant. Pour les types de serrure 7010 / 7030, le bouton tournant doit être de nouveau en position horizontale après chaque actionnement!
 NL Werking van binnen en buiten controleren en eventueel corrigeren. Bij slottype 7010 / 7030 moet de draaiknop na elke bediening weer horizontaal staan!
 IT Controllare ed eventualmente correggere le funzioni interne ed esterne. Nel tipo di serratura 7010 / 7030 rimettere la manopola in posizione orizzontale dopo ogni azionamento!
 ES Comprobar las funciones internas y externas y corregirlas en caso necesario. ¡En el caso del tipo de cerradura 7010 / 7030, el botón giratorio debe volver a colocarse en horizontal después de utilizarlo!

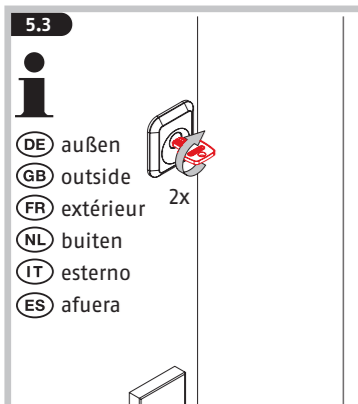
4.7

DE Funktionen von innen und außen prüfen und ggf. korrigieren. Beim Schlosstyp 7010 / 7030 muss der Drehknopf nach jeder Betätigung wieder waagrecht stehen!
 GB Check functionality inside and out and correct if necessary. For lock type 7010 / 7030, the rotary knob must be level again after each use!
 FR Contrôler les fonctions de l'intérieur et de l'extérieur; les corriger, le cas échéant. Pour les types de serrure 7010 / 7030, le bouton tournant doit être de nouveau en position horizontale après chaque actionnement!
 NL Werking van binnen en buiten controleren en eventueel corrigeren. Bij slottype 7010 / 7030 moet de draaiknop na elke bediening weer horizontaal staan!
 IT Controllare ed eventualmente correggere le funzioni interne ed esterne. Nel tipo di serratura 7010 / 7030 rimettere la manopola in posizione orizzontale dopo ogni azionamento!
 ES Comprobar las funciones internas y externas y corregirlas en caso necesario. ¡En el caso del tipo de cerradura 7010 / 7030, el botón giratorio debe volver a colocarse en horizontal después de utilizarlo!



5.2

- DE Die Alarmfunktion wird aktiviert sobald Sie das Tür-Zusatzschloss zweitourig (zwei volle Umdrehungen) schließen. Hierbei ertönt ein Quittungston (kann geändert werden >> 5.5). Beim Aufschließen wird die Alarmfunktion deaktiviert.
- GB The alarm function is enabled as soon as you close the additional door lock by completing two full revolutions. A tone will sound to acknowledge when this has been done (can be changed >> 5.5). Unlocking the door disables the alarm function.
- FR La fonction d'alarme est activée dès que vous fermez le verrou de porte supplémentaire à double tour (deux rotations complètes). Une tonalité de confirmation retentit alors (peut être modifiée >> 5.5). Lors de l'ouverture, la fonction d'alarme est désactivée.
- NL De alarmfunctie wordt geactiveerd zodra u het deurbijzetslot tweetourig (twee volledige omwentelingen) sluit. Hierbij klinkt een bevestigingston (kan worden gewijzigd >> 5.5). Bij het openen wordt de alarmfunctie gedeactiveerd.
- IT La funzione di allarme viene attivata non appena la serratura supplementare viene chiusa a doppia mandata (due giri completi). Viene emesso un suono di conferma (può essere modificato >> 5.5). La funzione di allarme si disattiva all'apertura della porta.
- ES La función de alarma se activa en cuanto usted cierre la cerradura adicional para puerta con dos giros completos. Se oirá una señal de confirmación (que puede modificarse, > 5.5). Al abrir, se desactiva la función de alarma.



5.3

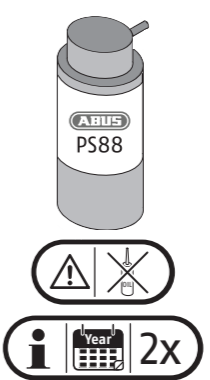
- DE außen
- GB outside
- FR extérieur
- NL buiten
- IT esterno
- ES afuera

i

- DE Beim Schlosstyp 7010 / 7030 muss der Drehknopf nach jeder Betätigung wieder waagrecht stehen!
- GB For lock type 7010 / 7030, the rotary knob must be level again after each use!
- FR Pour les types de serrure 7010 / 7030, le bouton tournant doit être de nouveau en position horizontal après chaque actionnement!
- NL Bij slottype 7010 / 7030 moet de draaiknop na elke bediening weer horizontaal staan!
- IT Nel tipo di serratura 7010 / 7030 rimettere la manopola in posizione orizzontale dopo ogni azionamento!
- ES ¡En el caso del tipo de cerradura 7010 / 7030, el botón giratorio debe volver a colocarse en horizontal después de utilizarlo!

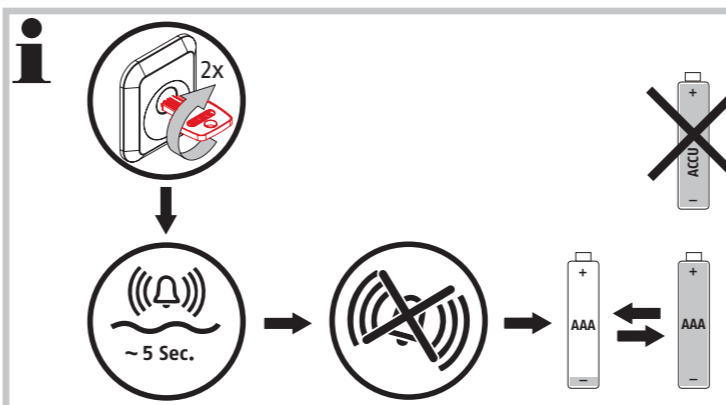
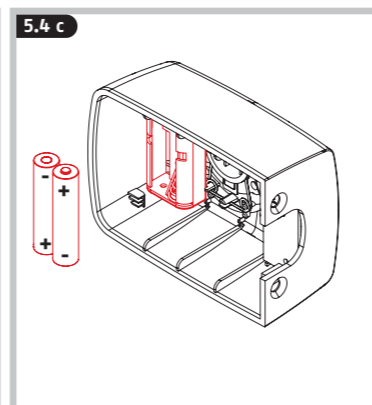
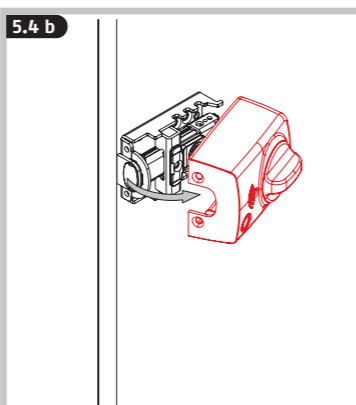
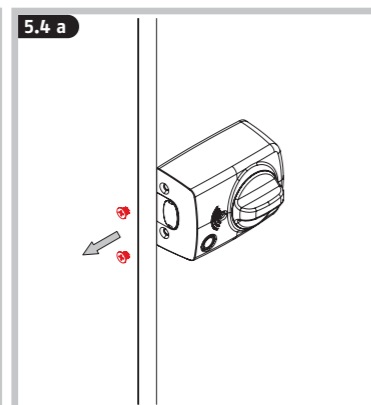
i

- DE Ihr ABUS Tür-Zusatzschloss ist wartungsfrei und sollte mit keinem scharfen Putzmittel gereinigt werden. Es wird empfohlen, den Zylinder mit ABUS Pflege-Spray PS88 zu behandeln.
- GB Your ABUS additional door lock does not need servicing. It should not be cleaned with caustic/abrasive cleaning agents. It is recommended that you treat the cylinder with ABUS PS88 lubricant spray.
- FR Votre verrou de porte supplémentaire ABUS ne nécessite aucun entretien; ne pas le nettoyer avec un détergent agressif. Il est conseillé de traiter le cylindre avec un spray ABUS PS88.
- NL Uw deur-oplegslot van ABUS is onderhoudsvrij en mag niet met een agressief reinigingsmiddel worden schoongemaakt. Aanbevolen wordt om de cilinder met ABUS onderhoud-spray PS88 te behandelen.
- IT La serratura supplementare per porte ABUS non richiede manutenzione né deve essere pulita con dei mezzi abrasivi. Si consiglia di sottoporre il cilindro ad un trattamento con spray di cura ABUS PS88.
- ES La cerradura adicional de puerta ABUS no requiere mantenimiento y no debe limpiarse con medio de limpieza afilados. Se recomienda tratar el cilindro con espray de conservación ABUS PS 88.



5.4

- DE Batterien einsetzen
- GB Insert batteries
- FR Insérer des piles
- NL Batterijen aanbrengen
- IT Inserire le batterie
- ES Insertar las pilas



i

- DE „Low Batt“-Signal. Bei „Low Batt“ erfolgt keine Überwachung! Daher Batterien umgehend auswechseln. Verwenden Sie nur Alkaline AAA Batterien
- GB „Low Batt“-Signal. If „Low Batt“, there is no monitoring! Therefore, replace batteries immediately. Only use batteries of the type Alkaline AAA
- FR „Low Batt“-Signal. Si „Low Batt“ il n'y a pas de surveillance! Remplacez donc immédiatement les piles. Utiliser uniquement des piles du type AAA alcalines
- NL „Low Batt“-Signaal. Als „Low Batt“ is er geen bewaking! Lege batterijen daarom graag vervangen. Gebruik alleen alkaline-batterijen van het type AAA
- IT Segnale „Low Batt“. Se „Low Batt“ non c'è monitoraggio! Pertanto, sostituire immediatamente le batterie. Utilizzare esclusivamente batterie alcaline AAA
- ES Señal „Low Batt“. Con „Low Batt“, no se produce ninguna vigilancia. Cambie las pilas inmediatamente. Utilice solo pilas alcalinas AAA

DE **Vorsicht im Umgang mit Batterien und Magneten!**

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf richtige Polarität!

Batterien und Magnete dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien und Magneten in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. Suchen Sie in einem solchen Fall sofort einen Arzt auf!

Verätzungsgefahr bei Kontakt mit ausgelaufenen oder beschädigten Batterien! Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

Batterien dürfen nicht zerlegt, angestochen, beschädigt, kurzgeschlossen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).

Magneten können Karten mit Magnetstreifen sowie Herzschrittmacher und sonstige implantierte Geräte beeinflussen. Daher insbesondere bei der Montage ausreichenden Abstand (ca. 20 cm) zwischen Magnet und implantiertem Gerät einhalten.

GB **Be careful when using batteries and magnets!**

When inserting the batteries, ensure the polarity is correct!

Batteries and magnets must be kept out of reach of children. Children can put batteries and magnets in their mouths and choke. This can cause serious injury. Seek immediate medical attention in this event!

Contact with expired or damaged batteries may cause chemical burns! In these cases, use suitable protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.

Batteries must not be dismantled, pierced, damaged, short-circuited, heated or thrown into an open fire (risk of explosion!).

Magnets can damage credit cards or other cards with magnetic strips. Magnets can also have an adverse effect on pacemakers or other implanted devices. So ensure sufficient distance (approx. 20cm) between the magnet and implanted device during installation.

FR **Attention lors du maniemet des piles et de l'aimant!**

Respecter la polarité lors de l'insertion des piles!

Les piles et l'aimant doivent être conservés hors de la portée des enfants. Les enfants pourraient les mettre dans la bouche et les avaler. Cela présente de graves risques pour la santé. Dans ce cas, consultez immédiatement un médecin!

Risque d'irritation en cas de contact avec des piles qui ou endommagées! Dans ce cas, utilisez des gants de protection adaptés et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

Les piles ne doivent pas être désassemblées, percées, endommagées, court-circuitées, exposées à la chaleur ou jetées dans un feu (risqué d'explosion!).

L'aimant peut avoir une influence négative sur les cartes de paiement à bande magnétique et stimulateurs cardiaques ou d'autres appareils implantés. Veiller à conserver un espace suffisant (env. 20 cm) entre l'aimant et l'appareil implanté, en particulier lors du montage, puisque l'aimant peut avoir une influence négative sur de tels appareils.

NL **Voorzichtig bij het gebruik van batterijen en de magneet!**

Let op de juiste polen bij het plaatsen van de batterijen!

Kleine kinderen mogen nooit met batterijen en de magneet spelen. Kinderen kunnen batterijen en de magneet in hun mond stoppen en doorslikken. Dit kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid. Neem in dergelijke gevallen direct contact op met een arts!

Gevaar op verwondingen door uittreidend zuur bij contact met uitgelopen of beschadigde batterijen! Gebruik in dat geval geschikte beschermende handschoenen en reinig het batterijvak met een droge doek.

Batterijen mogen niet uit elkaar worden genomen, worden doorboord, beschadigd, kortgesloten, verhit of in open vuur gegooid worden (explosiegevaar!).

De magneet kan kaarten met een magnetische strip en pacemakers of andere geïmplanteerde toestellen negatief beïnvloeden. Houd daarom bij de montage voldoende afstand (ca. 20 cm) tussen de magneet en het geïmplanteerde toestel.

IT **Attenzione quando si lavora con i batterie e il magnete!**

All'introduzione delle batterie, è necessario accertarsi che la polarità sia quella giusta!

Le batterie e il magnete devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può causare gravi danni alla salute. In tal caso, consultare immediatamente un medico!

Qualora le batterie presentino delle perdite o siano danneggiate, sussiste pericolo di lesioni! In questo caso, indossare guanti protettivi adatti e pulire il vano batterie con un panno asciutto.

Le batterie non devono essere smontate, forate, danneggiate, cortocircuitate, riscaldate o gettate nel fuoco (rischio di esplosione!).

Il magnete può causare il malfunzionamento della banda magnetica di carte di credito o altre carte, di pacemaker e altri dispositivi impiantati. Perciò è opportuno tenere il magnete a debita distanza (ca. 20 cm) dal dispositivo durante le operazioni di montaggio.

ES **¡Cuidado al manejar con las pilas y los imanes!**

¡Al introducir las baterías, asegúrese de que la polaridad sea correcta!

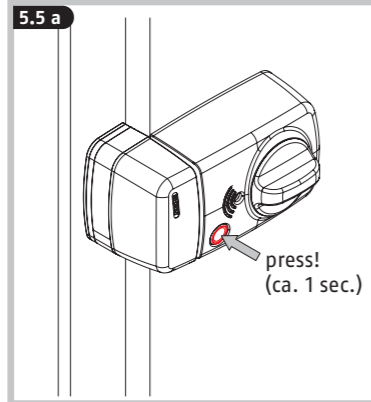
Las pilas y los imanes no deben estar al alcance de los niños. Los niños pueden llevarse las pilas y los imanes a la boca y tragarlas. Esto puede tener como consecuencia daños graves para la salud. ¡En este caso acuda rápidamente al médico!

¡Peligro de causticación por contacto con pilas derramadas o dañadas! En este caso utilice guantes de protección apropiados y limpie el compartimento de pilas con un paño seco.

Las pilas no se deben desmontar, perforar, dañar, cortocircuitar, calentar ni tirar al fuego (¡peligro de explosión!).

Los imanes pueden afectar a las tarjetas con bandas magnéticas, marcapasos y otros dispositivos implantados. Por lo tanto, durante el montaje, mantener una distancia suficiente (20 cm aprox.) entre el imán y el dispositivo implantado.

- 5.5**
- DE** Quittungston ändern
 - GB** Changing acknowledgement tone
 - FR** Modifier la tonalité de confirmation
 - NL** Bevestigingston wijzigen
 - IT** Modificare il suono di conferma
 - ES** Modificar la señal de confirmación



- i**
- DE** Durch Druck auf die Tontaste kann der Quittungston geändert werden. Sie können wählen zwischen laut (Standard-Einstellung), leise oder inaktiv (zwei leise Knacktöne). Eine Änderung des Tons ist nur möglich, wenn das Schloss nicht verriegelt ist!
 - GB** The acknowledgement tone can be changed by pressing the tone button. You can choose between loud (standard setting), quiet or inactive (two quiet clicking tones). It is only possible to change the tone if the lock is unlocked!
 - FR** La tonalité de confirmation peut être modifiée en appuyant sur la touche de la tonalité. Vous pouvez choisir entre activée (réglage par défaut), silencieuse ou inactive (deux claquements silencieux). Il est uniquement possible de modifier la tonalité si le verrou n'est pas verrouillé!
 - NL** Door op de geluidstoets te drukken kan de bevestigingston worden gewijzigd. U kunt kiezen tussen hard (standaardinstelling), zacht of inactief (twee zachte kraakgeluiden). De toon kan alleen worden gewijzigd als het slot niet is vergrendeld!
 - IT** Il suono di conferma può essere modificato premendo il tasto di tonalità. È possibile scegliere tra forte (impostazione standard), piano o non attivo (due suoni brevi e bassi). La modifica del suono può avvenire solo se la serratura non è bloccata!
 - ES** La señal de confirmación se puede modificar presionando la tecla de sonido. Puede seleccionarse entre alto (configuración estándar), bajo o inactivo (dos sonidos metálicos bajos). ¡El cambio de sonido solo se puede realizar cuando el candado no está bloqueado!

- i**
- DE** Sollten Sie unmittelbar **nach** dem Aufschließen und Entriegeln der Sicherung fünfmal einen langgezogenen Signalton hören, wurde wahrscheinlich versucht, einzubrechen. Bitte kontrollieren Sie Ihre Tür auf entsprechende Einbruchspuren und informieren Sie ggf. die Polizei.
 - GB** In case you hear a signal tone five times immediately **after** unlocking and opening the device, most likely there has been an attempted burglary. Please check your door for possible evidences of a forced entry and, if need be, inform the police.
 - FR** Si vous entendez cinq fois un signal sonore immédiatement **après** déverrouillant la serrure, quelqu'un a probablement essayé de s'introduire chez vous. Veuillez vérifier si vous ne voyez pas de traces d'effraction et informez si besoin la police.
 - NL** Indien u onmiddellijk **na** het ontgrendelen van de beveiliging vijfmaal een signaaltoon hoort, heeft er waarschijnlijk een inbraakpoging plaats gevonden. Wij adviseren u dan om het raam op inbraaksporen te controleren en eventueel de politie te informeren.
 - IT** Se mentre immediatamente **dopo** l'aprendo la maniglia sente cinque scatti d'allarme, probabilmente e c'era un tentativo d'intrusione, preghiamo di controllare le finestre per impronte d'attrezzi e informate casomai la polizia.
 - ES** Si oye un pitido cinco veces inmediatamente **después** de desbloquear el cerradura es posible que haya intentado romperlo. Rogamos que revise su ventana / puerta de la terraza para detectar cualquier indicio de intento de robo y, dado el caso, informe a la policía.

6.

DE
Konformitätserklärung
Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller (www.abus.com) hinterlegt. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender diese Montage- und Bedienungsanleitung beachten! Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden.

GB
Declaration of conformity
This product meets the requirements of applicable European and national guidelines. Conformity has been established and the relevant statements and documents are kept on file by the manufacturer (www.abus.com). To maintain this state of affairs and ensure safe operation, the user must follow these assembly and operating instructions. The product should not be changed or modified.

FR
Déclaration de conformité
Ce produit satisfait aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Il fait l'objet d'une certification et les déclarations et documentations respectives sont mises à disposition sur le site Internet du fabricant (www.abus.com) à titre d'information. Afin de maintenir cet état et d'assurer un usage sans risque, l'utilisateur doit respecter la notice de montage et le mode d'emploi. L'ensemble du produit ne doit pas être modifié ou transformé.

NL
Conformiteitsverklaring
Dit product voldoet aan de vereisten van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd bewezen, de fabrikant (www.abus.com) beschikt over de desbetreffende verklaringen en documentatie. Om deze toestand te behouden en een veilige werking te garanderen, moet de gebruiker deze montage- en gebruiksaanwijzing naleven. Het product als geheel mag niet gewijzigd of omgebouwd worden.

IT
Dichiarazione di conformità
Questo prodotto soddisfa i requisiti delle vigenti direttive europee e nazionali. La conformità è stata dimostrata, le dichiarazioni e i documenti corrispondenti sono depositati presso il fabbricante (www.abus.com). Per mantenere questo stato e garantire un funzionamento senza pericoli, l'utilizzatore deve osservare questo manuale di istruzioni per il montaggio e l'uso. L'intero prodotto non può essere modificato o convertito.

ES
Konformitätserklärung
Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes. Se ha comprobado la conformidad. La documentación y declaraciones correspondientes se pueden consultar en la página del fabricante (www.abus.com). Para mantener este estado y garantizar un funcionamiento seguro, el usuario debe tener en cuenta el manual de instrucciones de montaje y uso. Está prohibido modificar o cambiar ninguna parte del producto.

Gewährleistung
ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Warranty
ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded.

Garantie
Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue.

Garantie
ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

Garanzia
I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruito e collaudato in conformità alle direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione il prodotto verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese.

Garantía
Productos ABUS están diseñados y producidos con gran cuidado y comprobado atendiendo a las disposiciones vigentes. La garantía cubrirá exclusivamente los defectos que estén originados por errores en los materiales o en la fabricación. En caso de que se pueda demostrar un error en los materiales o la fabricación, ABUS decidirá si reparar o reemplazar el producto. La garantía finalizará en dichos casos con la finalización del tiempo de vigencia original de la garantía. Quedan excluidas expresamente las reclamaciones que vayan más allá de lo indicado.

ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewaltwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation inappropriée, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalle mancata osservanza delle presenti istruzioni. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al prodotto d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto.

ABUS no se hace responsable por defectos y daños ocasionados por influencias externas (p. ej., el transporte, uso de la fuerza), manejo incorrecto, desgaste normal y la inobservancia del presente manual. Al efectuar una reclamación de garantía se deberá adjuntar al producto en cuestión la facture de compra con la fecha de compra y una descripción breve por escrito del fallo.

Entsorgung
Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Informationen zu Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z.B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

Disposal
Dispose of the device in accordance with EU Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the municipal authority responsible for disposal. You can get information on collection points for waste equipment from your local authority, from local waste disposal companies or your dealer.

Mise au rebut
Éliminez l'appareil conformément à la directive UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques 2002/96/CE - DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques). En cas de doute, veuillez vous adresser aux organismes régissant l'élimination des déchets. Vous recevrez les informations sur les points de reprise de vos appareils usagés par ex. auprès de la mairie, des entreprises locales de collecte et d'élimination des déchets ou de votre revendeur.

Afvoer
Voer het apparaat af zoals beschreven in de EG-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen wendt u zich tot de voor de afvoer bevoegde gemeentelijke dienst. Informatie over verzamelpunten voor afgedankte apparatuur krijgt u bij de gemeente, regionale afvalbedrijven of bij uw verkoper.

Smaltimento
Smaltire il dispositivo in conformità con gli obblighi dispositivi elettrici ed elettronici usati Direttiva CE 2002/96 / CE - RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche). Per informazioni, si prega di contattare le autorità locali competenti per lo smaltimento. Di informazioni sui punti di raccolta per l'attrezzatura, si prega di contattare ad esempio nel reparto locale o Consiglio comunale, le aziende di smaltimento dei rifiuti locali o presso il rivenditore.

Eliminación
Elimine el dispositivo de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos). Para cualquier consulta, póngase en contacto con la autoridad local responsable de la eliminación de residuos. Para recibir información sobre los puntos de recogida para su equipo, póngase en contacto, por ejemplo, con la administración municipal, las empresas locales de eliminación de residuos o con su proveedor.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.

Ci si riservano modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.

Sujeto a modificaciones técnicas. No se aceptan responsabilidades por equivocaciones o errores de imprenta.

